

ПРИКАЗ БЕЛОРУССКОГО БЮРО ПО ТРАНСПОРТНОМУ СТРАХОВАНИЮ
24 февраля 2010 г. N 5-од

**ОБ УТВЕРЖДЕНИИ ФОРМ БЛАНКОВ СТРАХОВОГО СВИДЕТЕЛЬСТВА, СТРАХОВОГО ПОЛИСА,
СТРАХОВОГО СЕРТИФИКАТА, УДОСТОВЕРЯЮЩИХ ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДОГОВОРОВ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО
СТРАХОВАНИЯ ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ВЛАДЕЛЬЦЕВ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ**

(в ред. приказов Белбюро по транспортному страхованию
от 30.01.2012 N 4-од, от 24.07.2013 N 12-од, от 30.05.2014 N 10-од)

На основании пункта 155 Положения о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденного Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. N 530, в редакции Указа Президента Республики Беларусь от 14 апреля 2014 г. N 165 и Устава Белорусского бюро по транспортному страхованию, утвержденного Указом Президента Республики Беларусь от 1 декабря 1999 г. N 701, ПРИКАЗЫВАЮ:

(в ред. приказа Белбюро по транспортному страхованию от 30.05.2014 N 10-од)

1. Утвердить формы документов, удостоверяющих заключение договоров обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств:

1.1. форму бланка страхового свидетельства, удостоверяющего заключение договора внутреннего страхования, согласно приложению 1;

1.2. форму бланка страхового свидетельства, удостоверяющего заключение комплексного договора внутреннего страхования, согласно приложению 2;

1.3. форму бланка страхового полиса, удостоверяющего заключение договора пограничного страхования, согласно приложению 3;

1.4. форму бланка страхового сертификата, удостоверяющего заключение договора страхования "Зеленая карта", согласно приложению 4.

2. Настоящий приказ вступает в силу с 1 июля 2010 г.

Заместитель генерального директора П.Г.Сусеков

Приложение 1
к приказу
Белорусского бюро
по транспортному страхованию
24.02.2010 N 5-од
(в редакции приказа
Белорусского бюро
по транспортному страхованию
30.05.2014 N 10-од)

(в ред. приказа Белбюро по транспортному страхованию от 30.05.2014 N 10-од)

Наименование страховой организации, место нахождения УНП _____

(наименование, место нахождения и телефон подразделения)

Серия	СТРАХОВОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	N
-------	-------------------------	---

Обязательное страхование гражданской ответственности владельцев транспортных средств на территории Республики Беларусь

Выдано _____
(фамилия, собственное имя, отчество (при его наличии))

и место жительства (место пребывания) страхователя - физического лица

или наименование и место нахождения страхователя - юридического лица)
в том, что с ним заключен договор внутреннего страхования в соответствии с Положением о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденным Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. N 530.

Срок страхования с по
число месяц год время число месяц год

Лимит ответственности за вред, причиненный в результате ДТП:

1. жизни или здоровью - до 10 000 евро, из них не более 4000 евро на возмещение расходов, связанных с погребением потерпевшего, лицам, понесшим эти расходы; 2. имуществу потерпевшего - до 10 000 евро.

Тип Марка Регистрационный знак

Техническая характеристика
рабочий грузо- число мощность
объем двигателя подъемность посадочных мест

Номер кузова (шасси) Установленный страховой взнос евро

Курс евро К К К Скидка
1 2 3

Итого (скидка или надбавка)

Подлежит уплате страховой взнос

Страховой взнос получен в сумме

без НДС

Наличными денежными средствами

В безналичной форме в виде банковского перевода

В безналичной форме с использованием банковской платежной карточки

_____ г. Платежное поручение (карт-чек) N _____
(дата)

Вторая часть страхового взноса

евро должна быть уплачена до

С условиями страхования ознакомлен _____
(подпись страхователя)

(фамилия, подпись работника и печать страховой организации)

_____ г.
(дата)

Извлечения из Положения о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденного Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. N 530, в редакции Указа Президента Республики Беларусь от 14 апреля 2014 г. N 165

<p>173. Договор страхования прекращается при истечении срока страхования или неуплате страхователем в установленный срок второй части страхового взноса, а также в случае, предусмотренном в части шестой пункта 156 настоящего Положения.</p> <p>Договор страхования может быть прекращен досрочно в случаях отчуждения транспортного средства, невозможности его использования по обстоятельствам, не зависящим от воли страхователя (при гибели (уничтожении) транспортного средства, не связанной со страховым случаем по данному виду страхования, выходе из обладания владельца в результате противоправных действий других лиц), ликвидации страхователя - юридического лица, списания транспортного средства с баланса юридического лица, досрочного прекращения договоров безвозмездного пользования, лизинга или аренды транспортных средств, если страхователем является ссудополучатель (арендатор), а</p>	<p>в случае обнаружения противоречий, касающихся характера и перечня видимых повреждений транспортных средств и (или) обстоятельств причинения вреда в связи с повреждением транспортного средства в результате дорожно-транспортного происшествия, зафиксированных в извещении о дорожно-транспортном происшествии.</p> <p>В случае оформления документов о дорожно-транспортном происшествии без участия сотрудников Государственной автомобильной инспекции Министерства внутренних дел размер страховой выплаты, причитающейся потерпевшему или владельцу транспортного средства - резиденту Республики Беларусь, заключившему договор комплексного внутреннего страхования, в счет возмещения вреда, причиненного его транспортному средству, не может превышать 400 евро каждому.</p> <p>Потерпевший, владелец транспортного средства - резидент Республики Беларусь, заключивший договор комплексного внутреннего страхования, получившие страховую</p>
--	--

<p>также в других объективных случаях.</p> <p>Основанием для досрочного прекращения договора страхования является письменное заявление страхователя с приложением страхового свидетельства (страхового полиса, страхового сертификата) и копии документа, подтверждающего возможность прекращения договора страхования.</p> <p>В случае смерти страхователя договор страхования может быть прекращен по заявлению наследников.</p> <p>При досрочном прекращении договора страхования страховщик возвращает страхователю (наследникам) часть страхового взноса за полные месяцы со дня, следующего за днем подачи заявления, до окончания срока страхования с удержанием пропорционально этой части средств, отчисленных в фонд предупредительных (превентивных) мероприятий, гарантийные фонды Белорусского бюро, и выплаченного комиссионного вознаграждения в размере не более установленного Министерством финансов.</p> <p>В случае расторжения договора внутреннего страхования (договора комплексного внутреннего страхования), а также договора страхования "Зеленая карта" до вступления в силу соответствующего договора страхователю возвращается уплаченный страховой взнос полностью.</p> <p>Не подлежит возврату часть страхового взноса при досрочном прекращении договора страхования, если по этому договору страхования производилась выплата страхового возмещения.</p> <p>192. В случае дорожно-транспортного происшествия участвовавшие в нем лица обязаны сообщить друг другу и потерпевшим свою фамилию, собственное имя, отчество (при его наличии), адрес, наименование страховщика и предъявить страховое свидетельство (страховой полис, страховой сертификат, действительный на территории Республики Беларусь).</p> <p>Участники дорожно-транспортного происшествия сообщают о нем в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел, если иное не предусмотрено законодательными актами, и действуют в соответствии с требованиями Правил дорожного движения, утвержденных Указом</p>	<p>выплату на основании частей третьей и седьмой настоящего пункта, не вправе предъявлять страховщику дополнительные требования о возмещении вреда, причиненного их транспортным средствам в результате такого дорожно-транспортного происшествия.</p> <p>Участники дорожно-транспортного происшествия обязаны принять необходимые меры по снижению тяжести последствий дорожно-транспортного происшествия.</p> <p>194. Лицо, претендующее на получение страхового возмещения, обязано в течение пяти рабочих дней, следующих за днем дорожно-транспортного происшествия, письменно заявить о нем одному из страховщиков, указанных в пункте 186 настоящего Положения, или в Белорусское бюро в случаях, предусмотренных в Уставе Белорусского бюро. К заявлению должны прилагаться объяснения обстоятельств дорожно-транспортного происшествия, а также в зависимости от этих обстоятельств - извещение о дорожно-транспортном происшествии, справка, выданная в соответствии с настоящим Положением Государственной автомобильной инспекцией Министерства внутренних дел на месте дорожно-транспортного происшествия, за исключением случаев, указанных в частях третьей и четвертой пункта 193 настоящего Положения. При необходимости объяснения обстоятельств дорожно-транспортного происшествия указанные документы могут быть истребованы и от других участников этого происшествия.</p> <p>Заявление лица, претендующего на получение страхового возмещения, может быть принято страховщиком (Белорусским бюро) после установленного в части первой настоящего пункта срока, если им будет доказано, что он не имел возможности заявить о дорожно-транспортном происшествии по уважительным причинам.</p> <p>195. Страховщик (в случаях, предусмотренных в Уставе Белорусского бюро, - Белорусское бюро) обязан направить оценщика для осмотра поврежденного имущества:</p> <p>в день получения заявления о дорожно-транспортном происшествии - при условии предоставления транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии;</p> <p>в течение четырех рабочих дней, следующих за днем получения</p>
--	--

<p>Президента Республики Беларусь от 28 ноября 2005 г. N 551 "О мерах по повышению безопасности дорожного движения".</p> <p>Владелец транспортного средства (водитель) в случае дорожно-транспортного происшествия вправе не сообщать о нем в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел при наличии одновременно следующих обстоятельств:</p> <p>в результате дорожно-транспортного происшествия вред причинен только транспортным средствам, участвовавшим в дорожно-транспортном происшествии;</p> <p>дорожно-транспортное происшествие произошло с участием двух транспортных средств, в том числе в случае остановки, вынужденной остановки, стоянки одного из них; лица, управлявшие транспортными средствами, имеют право на управление транспортным средством соответствующей категории, за исключением владельца транспортного средства в случае стоянки транспортного средства;</p> <p>в отношении транспортных средств имеются действующие договоры обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств;</p> <p>обстоятельства причинения вреда в связи с повреждением транспортного средства в результате дорожно-транспортного происшествия, характер и перечень видимых повреждений транспортных средств не вызывают разногласий у владельцев (водителей) транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, и зафиксированы в извещении о дорожно-транспортном происшествии, бланк которого заполнен этими владельцами (водителями) транспортных средств, в соответствии с настоящим Положением;</p> <p>владельцы (водители) транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, не предъявляют претензий к состоянию друг друга (данные лица не находятся в состоянии алкогольного опьянения либо в состоянии, вызванном потреблением наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов, токсических или других одурманивающих веществ, в результате дорожно-транспортного происшествия не причинен вред жизни</p>	<p>заявления о дорожно-транспортном происшествии, - в иных случаях.</p> <p>Если осмотр поврежденного транспортного средства не проведен в указанный в части первой настоящего пункта срок, лицо, претендующее на получение страхового возмещения, имеет право самостоятельно выбрать оценщика.</p> <p>196. Лицо, претендующее на получение страхового возмещения, обязано сохранить транспортное средство и иное погибшее (уничтоженное) или поврежденное имущество в послеаварийном состоянии до осмотра их оценщиком.</p> <p>197. В исключительных случаях по требованию страховщика (Белорусского бюро) участники дорожно-транспортного происшествия в течение пяти рабочих дней, следующих за днем предъявления такого требования, обязаны предъявить свои транспортные средства по месту их нахождения оценщику для осмотра.</p> <p>202. Страхователь обязан:</p> <ul style="list-style-type: none"> уплатить страховой взнос в полном размере и в установленный срок; произвести доплату страхового взноса в случае и порядке, предусмотренных в части третьей пункта 156 настоящего Положения; при заключении договора страхования предоставить страховщику достоверную информацию, имеющую существенное значение для оценки страхового риска; сообщить страховщику об увеличении страхового риска в период действия договора страхования или до его вступления в силу; в течение пяти рабочих дней, следующих за днем сообщения ему о наступлении страхового случая, известить о нем страховщика, а также предоставить страховщику по его требованию транспортное средство для осмотра; в установленном порядке и в предусмотренный законодательством срок сообщить о дорожно-транспортном происшествии в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел, за исключением случаев, указанных в части третьей пункта 192 настоящего Положения; принять необходимые меры по предотвращению наступления страхового случая или уменьшению вреда при его наступлении; предоставить сотрудникам Государственной автомобильной инспекции Министерства внутренних дел, потерпевшему или его
---	---

<p>или здоровью); вред, причиненный каждому транспортному средству, участвовавшему в дорожно-транспортном происшествии, оценивается владельцами данных транспортных средств (водителями) в размере до 400 евро по установленному Национальным банком официальному курсу белорусского рубля по отношению к евро.</p> <p>Водители транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, в случае, указанном в части третьей настоящего пункта, заполняют бланк извещения о дорожно-транспортном происшествии, выданный страховщиком, и сообщают владельцам транспортных средств об этом дорожно-транспортном происшествии и о заполнении ими бланка такого извещения.</p> <p>Страховщик имеет право назначить проведение независимой экспертизы причастных к дорожно-транспортному происшествию транспортных средств</p>	<p>родственникам необходимую информацию о страховщике, с которым заключен договор страхования.</p> <p>204. Страхователь имеет право: выбирать страховщика; при наступлении страхового случая получать в установленный срок страховую защиту; требовать от страховщика выполнения условий договора страхования; знакомиться с условиями обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств.</p>
--	---

Отметки об уплате второй части страхового взноса и изменениях условий договора страхования _____

При отсутствии отметки об уплате второй части страхового взноса к страховому свидетельству прилагается документ, подтверждающий уплату второй части страхового взноса (квитанция формы 1-СУ, платежное поручение или карт-чек).

Приложение 2
к приказу
Белорусского бюро
по транспортному страхованию
24.02.2010 N 5-од
(в редакции приказа
Белорусского бюро
по транспортному страхованию
30.05.2014 N 10-од)

(в ред. приказа Белбюро по транспортному страхованию от 30.05.2014 N 10-од)

Наименование страховой организации, место нахождения УНП _____

(наименование, место нахождения и телефон подразделения)

Серия	СТРАХОВОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	N
-------	-------------------------	---

Обязательное страхование гражданской ответственности владельцев транспортных средств на территории Республики Беларусь

Выдано _____
(фамилия, собственное имя, отчество (при его наличии))

и место жительства (место пребывания) страхователя - физического лица

или наименование и место нахождения страхователя - юридического лица)
в том, что с ним заключен договор комплексного внутреннего страхования в соответствии с Положением о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденным Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. N 530.

Срок страхования с по
число месяц год время число месяц год

Лимит ответственности за вред, причиненный в результате ДТП:
1. жизни или здоровью - до 10 000 евро, из них не более 4000 евро на возмещение расходов, связанных с погребением потерпевшего, лицам, понесшим эти расходы; 2. имуществу потерпевшего - до 10 000 евро; 3. транспортному средству владельца транспортного средства - резидента Республики Беларусь, заключившего настоящий договор, - до 10 000 евро.

Тип Марка Регистрационный знак

Техническая характеристика
рабочий грузо- число мощность
объем подъемность посадочных
двигателя мест

Номер кузова (шасси) Установленный страховой взнос евро

Курс евро К К К Скидка
1 2 3

Итого (скидка или надбавка)

Подлежит уплате страховой взнос

Страховой взнос получен в сумме

без НДС

Наличными денежными средствами

В безналичной форме в виде банковского перевода

В безналичной форме с использованием банковской платежной карточки

_____ г. Платежное поручение (карт-чек) N _____
(дата)

Вторая часть страхового взноса

евро должна быть уплачена до

С условиями страхования ознакомлен _____
(подпись страхователя)

(фамилия, подпись работника и печать страховой организации)

_____ г.
(дата)

Извлечения из Положения о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденного Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. N 530, в редакции Указа Президента Республики Беларусь от 14 апреля 2014 г. N 165

<p>173. Договор страхования прекращается при истечении срока страхования или неуплате страхователем в установленный срок второй части страхового взноса, а также в случае, предусмотренном в части шестой пункта 156 настоящего Положения.</p> <p>Договор страхования может быть прекращен досрочно в случаях отчуждения транспортного средства, невозможности его использования по обстоятельствам, не зависящим от воли страхователя (при гибели (уничтожении) транспортного средства, не связанной со страховым случаем по данному виду страхования, выходе из обладания владельца в результате противоправных действий других лиц), ликвидации страхователя - юридического лица, списания транспортного средства с баланса юридического лица, досрочного прекращения договоров безвозмездного пользования, лизинга или аренды транспортных средств, если страхователем является ссудополучатель (арендатор), а</p>	<p>в случае обнаружения противоречий, касающихся характера и перечня видимых повреждений транспортных средств и (или) обстоятельств причинения вреда в связи с повреждением транспортного средства в результате дорожно-транспортного происшествия, зафиксированных в извещении о дорожно-транспортном происшествии.</p> <p>В случае оформления документов о дорожно-транспортном происшествии без участия сотрудников Государственной автомобильной инспекции Министерства внутренних дел размер страховой выплаты, причитающейся потерпевшему или владельцу транспортного средства - резиденту Республики Беларусь, заключившему договор комплексного внутреннего страхования, в счет возмещения вреда, причиненного его транспортному средству, не может превышать 400 евро каждому.</p> <p>Потерпевший, владелец транспортного средства - резидент Республики Беларусь, заключивший договор комплексного внутреннего страхования, получившие страховую</p>
--	--

<p>также в других объективных случаях.</p> <p>Основанием для досрочного прекращения договора страхования является письменное заявление страхователя с приложением страхового свидетельства (страхового полиса, страхового сертификата) и копии документа, подтверждающего возможность прекращения договора страхования.</p> <p>В случае смерти страхователя договор страхования может быть прекращен по заявлению наследников.</p> <p>При досрочном прекращении договора страхования страховщик возвращает страхователю (наследникам) часть страхового взноса за полные месяцы со дня, следующего за днем подачи заявления, до окончания срока страхования с удержанием пропорционально этой части средств, отчисленных в фонд предупредительных (превентивных) мероприятий, гарантийные фонды Белорусского бюро, и выплаченного комиссионного вознаграждения в размере не более установленного Министерством финансов.</p> <p>В случае расторжения договора внутреннего страхования (договора комплексного внутреннего страхования), а также договора страхования "Зеленая карта" до вступления в силу соответствующего договора страхователю возвращается уплаченный страховой взнос полностью.</p> <p>Не подлежит возврату часть страхового взноса при досрочном прекращении договора страхования, если по этому договору страхования производилась выплата страхового возмещения.</p> <p>192. В случае дорожно-транспортного происшествия участвовавшие в нем лица обязаны сообщить друг другу и потерпевшим свою фамилию, собственное имя, отчество (при его наличии), адрес, наименование страховщика и предъявить страховое свидетельство (страховой полис, страховой сертификат, действительный на территории Республики Беларусь).</p> <p>Участники дорожно-транспортного происшествия сообщают о нем в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел, если иное не предусмотрено законодательными актами, и действуют в соответствии с требованиями Правил дорожного движения, утвержденных Указом</p>	<p>выплату на основании частей третьей и седьмой настоящего пункта, не вправе предъявлять страховщику дополнительные требования о возмещении вреда, причиненного их транспортным средствам в результате такого дорожно-транспортного происшествия.</p> <p>Участники дорожно-транспортного происшествия обязаны принять необходимые меры по снижению тяжести последствий дорожно-транспортного происшествия.</p> <p>194. Лицо, претендующее на получение страхового возмещения, обязано в течение пяти рабочих дней, следующих за днем дорожно-транспортного происшествия, письменно заявить о нем одному из страховщиков, указанных в пункте 186 настоящего Положения, или в Белорусское бюро в случаях, предусмотренных в Уставе Белорусского бюро. К заявлению должны прилагаться объяснения обстоятельств дорожно-транспортного происшествия, а также в зависимости от этих обстоятельств - извещение о дорожно-транспортном происшествии, справка, выданная в соответствии с настоящим Положением Государственной автомобильной инспекцией Министерства внутренних дел на месте дорожно-транспортного происшествия, за исключением случаев, указанных в частях третьей и четвертой пункта 193 настоящего Положения. При необходимости объяснения обстоятельств дорожно-транспортного происшествия указанные документы могут быть истребованы и от других участников этого происшествия.</p> <p>Заявление лица, претендующего на получение страхового возмещения, может быть принято страховщиком (Белорусским бюро) после установленного в части первой настоящего пункта срока, если им будет доказано, что он не имел возможности заявить о дорожно-транспортном происшествии по уважительным причинам.</p> <p>195. Страховщик (в случаях, предусмотренных в Уставе Белорусского бюро, - Белорусское бюро) обязан направить оценщика для осмотра поврежденного имущества:</p> <p>в день получения заявления о дорожно-транспортном происшествии - при условии предоставления транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии;</p> <p>в течение четырех рабочих дней, следующих за днем получения</p>
--	--

<p>Президента Республики Беларусь от 28 ноября 2005 г. N 551 "О мерах по повышению безопасности дорожного движения".</p> <p>Владелец транспортного средства (водитель) в случае дорожно-транспортного происшествия вправе не сообщать о нем в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел при наличии одновременно следующих обстоятельств:</p> <p>в результате дорожно-транспортного происшествия вред причинен только транспортным средствам, участвовавшим в дорожно-транспортном происшествии;</p> <p>дорожно-транспортное происшествие произошло с участием двух транспортных средств, в том числе в случае остановки, вынужденной остановки, стоянки одного из них; лица, управлявшие транспортными средствами, имеют право на управление транспортным средством соответствующей категории, за исключением владельца транспортного средства в случае стоянки транспортного средства;</p> <p>в отношении транспортных средств имеются действующие договоры обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств;</p> <p>обстоятельства причинения вреда в связи с повреждением транспортного средства в результате дорожно-транспортного происшествия, характер и перечень видимых повреждений транспортных средств не вызывают разногласий у владельцев (водителей) транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, и зафиксированы в извещении о дорожно-транспортном происшествии, бланк которого заполнен этими владельцами (водителями) транспортных средств, в соответствии с настоящим Положением;</p> <p>владельцы (водители) транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, не предъявляют претензий к состоянию друг друга (данные лица не находятся в состоянии алкогольного опьянения либо в состоянии, вызванном потреблением наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов, токсических или других одурманивающих веществ, в результате дорожно-транспортного происшествия не причинен вред жизни</p>	<p>заявления о дорожно-транспортном происшествии, - в иных случаях.</p> <p>Если осмотр поврежденного транспортного средства не проведен в указанный в части первой настоящего пункта срок, лицо, претендующее на получение страхового возмещения, имеет право самостоятельно выбрать оценщика.</p> <p>196. Лицо, претендующее на получение страхового возмещения, обязано сохранить транспортное средство и иное погибшее (уничтоженное) или поврежденное имущество в послеаварийном состоянии до осмотра их оценщиком.</p> <p>197. В исключительных случаях по требованию страховщика (Белорусского бюро) участники дорожно-транспортного происшествия в течение пяти рабочих дней, следующих за днем предъявления такого требования, обязаны предъявить свои транспортные средства по месту их нахождения оценщику для осмотра.</p> <p>202. Страхователь обязан:</p> <ul style="list-style-type: none"> уплатить страховой взнос в полном размере и в установленный срок; произвести доплату страхового взноса в случае и порядке, предусмотренных в части третьей пункта 156 настоящего Положения; при заключении договора страхования предоставить страховщику достоверную информацию, имеющую существенное значение для оценки страхового риска; сообщить страховщику об увеличении страхового риска в период действия договора страхования или до его вступления в силу; в течение пяти рабочих дней, следующих за днем сообщения ему о наступлении страхового случая, известить о нем страховщика, а также предоставить страховщику по его требованию транспортное средство для осмотра; в установленном порядке и в предусмотренный законодательством срок сообщить о дорожно-транспортном происшествии в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел, за исключением случаев, указанных в части третьей пункта 192 настоящего Положения; принять необходимые меры по предотвращению наступления страхового случая или уменьшению вреда при его наступлении; предоставить сотрудникам Государственной автомобильной инспекции Министерства внутренних дел, потерпевшему или его
---	---

<p>или здоровью); вред, причиненный каждому транспортному средству, участвовавшему в дорожно-транспортном происшествии, оценивается владельцами данных транспортных средств (водителями) в размере до 400 евро по установленному Национальным банком официальному курсу белорусского рубля по отношению к евро. Водители транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, в случае, указанном в части третьей настоящего пункта, заполняют бланк извещения о дорожно-транспортном происшествии, выданный страховщиком, и сообщают владельцам транспортных средств об этом дорожно-транспортном происшествии и о заполнении ими бланка такого извещения. Страховщик имеет право назначить проведение независимой экспертизы причастных к дорожно-транспортному происшествию транспортных средств</p>	<p>родственникам необходимую информацию о страховщике, с которым заключен договор страхования. 204. Страхователь имеет право: выбирать страховщика; при наступлении страхового случая получать в установленный срок страховую защиту; требовать от страховщика выполнения условий договора страхования; знакомиться с условиями обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств.</p>
--	---

Отметки об уплате второй части страхового взноса и изменениях условий договора страхования _____

При отсутствии отметки об уплате второй части страхового взноса к страховому свидетельству прилагается документ, подтверждающий уплату второй части страхового взноса (квитанция формы 1-СУ, платежное поручение или карт-чек).

Приложение 3
к приказу
Белорусского бюро
по транспортному страхованию
24.02.2010 N 5-од
(в редакции приказа
Белорусского бюро
по транспортному страхованию
30.05.2014 N 10-од)

(в ред. приказа Белбюро по транспортному страхованию от 30.05.2014 N 10-од)

Серия Series	Полис пограничного страхования Frontier Insurance Policy	N
-----------------	---	---

Обязательное страхование гражданской ответственности владельцев транспортных средств на территории Республики Беларусь

Compulsory insurance of motor vehicles' owners civil liability on the territory of the Republic of Belarus

Выдан

Is issued to _____ (фамилия, собственное имя, отчество (при его наличии))

и место проживания (место пребывания)

страхователя - физического лица или наименование и место

нахождения страхователя - юридического лица /

name, surname, patronymic (if available) and place of residence (place of

stay) of the insured - natural person

or name and place of location of the insured - legal entity)

в том, что с ним заключен договор пограничного страхования в соответствии с Положением о страховой деятельности в Республике Беларусь, утвержденным Указом Президента Республики Беларусь от 25 августа 2006 г. N 530.

to confirm that this insurance is effected in accordance with the Provision on the Insurance Activity of the Republic of Belarus approved by the Decree of the President of the Republic of Belarus No. 530 dd. 25 August, 2006.

Срок страхования ___ месяцев (дней) Period of insurance ___ months (days) 1.	С From	день day	месяц month	год year	время hour	По To	день day	месяц month	год year
2.	3. Тип транспортного средства / Type of Vehicle				4. Марка транспортного средства / Make of Vehicle				
5. Регистрационный знак транспортного средства / Registration No. of the vehicle	6. Номер кузова / Body No.				7. Фамилия, собственное имя, отчество (при его наличии), место жительства (место пребывания) лица, управляющего транспортным средством Name, surname, patronymic (if available), place of residence (place of stay) of the person, driving the vehicle				
Лимит ответственности / Limit of liability 1. жизни или здоровью - до 10 000 евро, из них не более 4000 евро на возмещение расходов,	Страховой взнос в евро / Insurance tariff euro				Страховой взнос (цифрами и прописью) / Insurance premium (in figures and words)				

<p>связанных с погребением потерпевшего, лицам, понесшим эти расходы;</p> <p>2. имуществу потерпевшего - до 10 000 евро</p> <p>1. life or health - up to 10 000 euro, of which not more than 4000 euro for burial of the suffered party compensated to persons incurred the costs;</p> <p>2. property - up to 10 000 euro</p> <p>8.</p>	<p>9.</p>	<p>10.</p> <p>без НДС</p>
<p>Страховщик (наименование и место нахождения) / Insurer (name and place of location)</p> <p>11.</p>	<p>Подпись лица, управляющего транспортным средством, и дата получения полиса / Signature of the person, driving the vehicle and policy receipt date</p> <p>12.</p>	<p>Фамилия и подпись лица, выдавшего полис, печать страховщика и дата выдачи / Surname and signature of the person who issued the policy, stamp of the insurer and the date of issue</p> <p>13.</p>

<p>Наименование страховщика, место нахождения и номер телефона / Name of the insurer, its place of location and telephone No.</p>
<p>Фамилия, собственное имя, отчество (при его наличии) или наименование владельца транспортного средства (страхователя) / Name, surname, patronymic (if available) or name of the owner of the vehicle (insured)</p> <p>Подпись водителя и дата / Driver's signature and date</p>
<p>Полис: Серия Policy: Series N</p>

<p>Наименование страховщика, место нахождения и номер телефона / Name of the insurer, its place of location and telephone No.</p>
<p>Фамилия, собственное имя, отчество (при его наличии) или наименование владельца транспортного средства (страхователя) / Name, surname, patronymic (if available) or name of the owner of the vehicle (insured)</p> <p>Подпись водителя и дата / Driver's signature and date /</p>
<p>Полис: Серия Policy: Series N</p>

Примечание. В случае дорожно-транспортного происшествия оторвать и вручить другому участнику.

Note. In case of an accident, tear this off and hand it to the other

Примечание. В случае дорожно-транспортного происшествия оторвать и вручить другому участнику.

Note. In case of an accident, tear this off and hand it to the other

party involved.

party involved.

Extraction from the Regulation on the Insurance Activity in the Republic of Belarus ratified by the Decree of the President of the Republic of Belarus dated August 25th, 2006 No. 530, edited by the Decree of the President of the Republic of Belarus No. 165 dd. 14 April, 2014 (hereinafter referred to as the Regulation)

<p>173. Договор страхования прекращается при истечении срока страхования или неуплате страхователем в установленный срок второй части страхового взноса, а также в случае, предусмотренном в части шестой пункта 156 настоящего Положения.</p> <p>Договор страхования может быть прекращен досрочно в случаях отчуждения транспортного средства, невозможности его использования по обстоятельствам, не зависящим от воли страхователя (при гибели (уничтожении) транспортного средства, не связанной со страховым случаем по данному виду страхования, выходе из обладания владельца в результате противоправных действий других лиц), ликвидации страхователя - юридического лица, списания транспортного средства с баланса юридического лица, досрочного прекращения договоров безвозмездного пользования, лизинга или аренды транспортных средств, если страхователем является ссудополучатель (арендатор), а также в других объективных случаях.</p> <p>Основанием для досрочного прекращения договора страхования является письменное заявление страхователя с приложением страхового свидетельства (страхового полиса, страхового сертификата) и копии документа, подтверждающего возможность прекращения договора страхования.</p> <p>В случае смерти страхователя договор страхования может быть прекращен по заявлению наследников.</p> <p>При досрочном прекращении договора страхования страховщик возвращает страхователю (наследникам) часть страхового взноса за полные месяцы со дня, следующего за днем подачи заявления, до окончания срока страхования с удержанием пропорционально этой части средств, отчисленных в фонд предупредительных (превентивных) мероприятий, гарантийные фонды Белорусского бюро, и выплаченного комиссионного вознаграждения в размере не более установленного Министерством финансов.</p> <p>В случае расторжения договора внутреннего страхования (договора комплексного внутреннего страхования), а также договора страхования "Зеленая карта" до вступления в силу соответствующего договора страхователю</p>	<p>173. The insurance contract shall be terminated on expiry of the insurance period or in case the insured person fails to pay the second part of the insurance premium within the established period of time, and also in case, specified in part six of paragraph 156 of the current Regulation.</p> <p>The insurance contract may be terminated before its term ends in cases of the alienation of the vehicle, impossibility of its operation due to circumstances not depending on will of the insured person (loss (destruction) of the vehicle not connected with the insured case regarding this kind of insurance, coming out of the owner's possession in the result of illegal actions of other persons), liquidation of the insured person - legal entity, writing-off of the vehicle from the balance of the legal entity, a pre-term termination of gratuitous use agreements, leasing or rent of vehicles if the insured is the borrower (tenant), and also in other objective cases.</p> <p>A written application of the insured person with the insurance certificate (insurance policy, insurance certificate) as well as the copy of the document confirming the possibility of the insurance contract termination attached thereto shall be the basis for the pre-term termination of the insurance contract.</p> <p>In case of the insured person's death the insurance contract may be terminated upon the heirs' application.</p> <p>When a pre-term termination of the insurance contract the insurer returns to the insured person (heirs) a part of the insurance premium for full months from the day, following</p>
--	--

возвращается уплаченный страховой взнос полностью.

Не подлежит возврату часть страхового взноса при досрочном прекращении договора страхования, если по этому договору страхования производилась выплата страхового возмещения.

192. В случае дорожно-транспортного происшествия участвовавшие в нем лица обязаны сообщить друг другу и потерпевшим свою фамилию, собственное имя, отчество (при его наличии), адрес, наименование страховщика и предъявить страховое свидетельство (страховой полис, страховой сертификат, действительный на территории Республики Беларусь).

Участники дорожно-транспортного происшествия сообщают о нем в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел, если иное не предусмотрено законодательными актами, и действуют в соответствии с требованиями Правил дорожного движения, утвержденных Указом Президента Республики Беларусь от 28 ноября 2005 г. N 551 "О мерах по повышению безопасности дорожного движения".

Владелец транспортного средства (водитель) в случае дорожно-транспортного происшествия вправе не сообщать о нем в Государственную автомобильную инспекцию Министерства внутренних дел при наличии одновременно следующих обстоятельств:

в результате дорожно-транспортного происшествия вред причинен только транспортным средствам, участвовавшим в дорожно-транспортном происшествии;

дорожно-транспортное происшествие произошло с участием двух транспортных средств, в том числе в случае остановки, вынужденной остановки, стоянки одного из них;

лица, управлявшие транспортными средствами, имеют право на управление транспортным средством соответствующей категории, за исключением владельца транспортного средства в случае стоянки транспортного средства;

в отношении транспортных средств имеются действующие договоры обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств;

обстоятельства причинения вреда в связи с повреждением транспортного средства в результате дорожно-транспортного происшествия, характер и перечень видимых повреждений транспортных средств не вызывают разногласий у владельцев (водителей) транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, и

the day of application submission, till the insurance expiry date, proportionally deducting the part of means contributed to the Fund of Preventive Measures, Guarantee Funds of the Belarusian Bureau, and commission paid in the amount not exceeding the one estimated by the Ministry of Finance.

When terminating the domestic insurance contract (contract of complex domestic insurance) and also Green Card insurance policy before coming into force of the relevant contract, the paid insurance premium is paid back to the insured in full.

The part of insurance premium shall not be returned in case of a pre-term termination of the insurance contract if insurance compensation was paid under this insurance contract.

192. In case of a road traffic accident, persons participating in it are obliged to inform each other and the suffered parties about their surnames, names, patronymic (if available), address, insurers' name and to show insurance certificate (insurance policy, insurance certificate valid on the territory of the Republic of Belarus).

Participants of the road traffic accident report it to the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs if other is not envisaged by legislative acts, and act in accordance with the requirements of the Road Traffic Rules, approved by the Decree of the President of the Republic of Belarus No. 551 dd. 28 November 2005 "On measures to improve road traffic safety".

The owner of the vehicle (driver) in case of a road traffic accident has a right not to report it to the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs given at the same time the following circumstances:

as a result of the road traffic accident damage is caused only to vehicles, participating in the road traffic accident;

зафиксированы в извещении о дорожно-транспортном происшествии, бланк которого заполнен этими владельцами (водителями) транспортных средств, в соответствии с настоящим Положением; владельцы (водители) транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, не предъявляют претензий к состоянию друг друга (данные лица не находятся в состоянии алкогольного опьянения либо в состоянии, вызванном потреблением наркотических средств, психотропных веществ, их аналогов, токсических или других одурманивающих веществ, в результате дорожно-транспортного происшествия не причинен вред жизни или здоровью);

вред, причиненный каждому транспортному средству, участвовавшему в дорожно-транспортном происшествии, оценивается владельцами данных транспортных средств (водителями) в размере до 400 евро по установленному Национальным банком официальному курсу белорусского рубля по отношению к евро.

Водители транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, в случае, указанном в части третьей настоящего пункта, заполняют бланк извещения о дорожно-транспортном происшествии, выданный страховщиком, и сообщают владельцам транспортных средств об этом дорожно-транспортном происшествии и о заполнении ими бланка такого извещения.

Форма бланка извещения о дорожно-транспортном происшествии и порядок его заполнения утверждаются Белорусским бюро по согласованию с Министерством финансов и Министерством внутренних дел.

Страховщик имеет право назначить проведение независимой экспертизы причастных к дорожно-транспортному происшествию транспортных средств в случае обнаружения противоречий, касающихся характера и перечня видимых повреждений транспортных средств и (или) обстоятельств причинения вреда в связи с повреждением транспортного средства в результате дорожно-транспортного происшествия, зафиксированных в извещении о дорожно-транспортном происшествии.

В случае оформления документов о дорожно-транспортном происшествии без участия сотрудников Государственной автомобильной инспекции Министерства внутренних дел размер страховой выплаты, причитающейся потерпевшему или владельцу транспортного средства - резиденту Республики Беларусь, заключившему договор комплексного внутреннего страхования, в счет возмещения вреда,

the road traffic accident occurred with two vehicles participating, including cases of stop, forced stop, parking of one of them;

persons, driving vehicles, have license to operate the vehicle of a certain type, except the owner of the vehicle in case of parking of the vehicle;

there are valid contracts of compulsory civil liability insurance of the owners of vehicles with regard to the vehicles;

circumstances of causing damage to vehicle as a result of the road traffic accident, kind and list of visible damages of vehicles do not prompt any controversy among the owners (drivers) of the vehicles, participating in the road traffic accident, and are indicated in the road traffic accident statement, which blank is filled in by these owners (drivers) of the vehicles, in accordance with the current Regulation;

owners (drivers) of the vehicles, participating in the road traffic accident, do not raise any claims to the state of each other (these persons are not in state of alcoholic intoxication or in state generated by narcotic drug use, psychoactive, its analogues, toxic or other dopey substances, as a result of the road traffic accident no bodily injury is caused);

damage caused to each vehicle, participating in the road traffic accident, is valued by the owners of these vehicles (drivers) up to 400 euro at official rate of the Belarusian ruble to euro fixed by the National Bank.

Drivers of the vehicles, participating in the road traffic accident, in case stated in the third part of this paragraph fill in the blank of the road traffic accident statement, given out by insurer, and inform the owners of the vehicles about this road traffic accident and about filling in by them the blank of such statement.

причиненного его транспортному средству, не может превышать 400 евро каждому.

Потерпевший, владелец транспортного средства - резидент Республики Беларусь, заключивший договор комплексного внутреннего страхования, получившие страховую выплату на основании частей третьей и седьмой настоящего пункта, не вправе предъявлять страховщику дополнительные требования о возмещении вреда, причиненного их транспортным средствам в результате такого дорожно-транспортного происшествия.

Участники дорожно-транспортного происшествия обязаны принять необходимые меры по снижению тяжести последствий дорожно-транспортного происшествия.

193. Государственная автомобильная инспекция Министерства внутренних дел при дорожно-транспортном происшествии, разбирательство по которому входит в компетенцию органов внутренних дел, проверяет у его участников наличие договоров страхования, выясняет обстоятельства дорожно-транспортного происшествия, определяет лиц, причинивших вред, лиц, являющихся потерпевшими, а также выполняет другие обязанности в пределах своей компетенции.

На месте дорожно-транспортного происшествия, разбирательство по которому входит в компетенцию органов внутренних дел, Государственная автомобильная инспекция Министерства внутренних дел оформляет и выдает потерпевшему и (или) владельцу транспортного средства - резиденту Республики Беларусь, заключившему договор комплексного внутреннего страхования, либо лицу, управлявшему транспортным средством потерпевшего и (или) владельца транспортного средства - резидента Республики Беларусь, заключившего договор комплексного внутреннего страхования (за исключением случаев, предусмотренных в части третьей настоящего пункта и части третьей пункта 192 настоящего Положения), справку по форме, утверждаемой Министерством внутренних дел по согласованию с Министерством финансов. В справке должны быть в том числе указаны сведения о повреждениях транспортных средств, участвовавших в дорожно-транспортном происшествии, об обстоятельствах этого происшествия, количестве участвовавших в нем транспортных средств, лицах, управлявших транспортными средствами, их владельцах, прохождении (об отказе от прохождения) лицом, причинившим вред, освидетельствования либо об отсутствии оснований для направления на освидетельствование, о лицах, являющихся

The form of the road traffic accident statement blank and the order of its filling in shall be approved by the Belarusian Bureau on agreement with the Ministry of Finance and the Ministry of Internal Affairs.

The insurer shall have the right to set an independent expertise of the vehicles involved in the road traffic accident in case of revealing the contradictions regarding the kind and the list of visible damages of the vehicles and (or) circumstances of causing damage with regard to the damage of the vehicle in the result of a road traffic accident recorded in the road traffic accident statement.

In case of road traffic accident documents processing without participation of officers of the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs, the amount of insurance payment due to the suffered party or the owner of the vehicle - resident of the Republic of Belarus, who concluded contract of complex domestic insurance, towards the compensation of damage caused to its vehicle, shall not exceed 400 euro to each person.

The suffered party, owner of the vehicle - resident of the Republic of Belarus, who concluded contract of complex domestic insurance and received insurance payment on the basis of the third and seventh parts of this paragraph have no right to raise additional claims to insurer for compensation of damage, caused to their vehicles as a result of such road traffic accident.

Participants of a road traffic accident are obliged to assume necessary measures for road traffic accident severity reduction.

193. The State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs in case of a road traffic accident, which investigation is a competence of the Internal Affairs Bodies, checks its participants for the presence of insurance

потерпевшими, и лице, причинившем вред в данном дорожно-транспортном происшествии, а также выраженное в письменной форме согласие участника дорожно-транспортного происшествия с тем, что он является причинителем вреда в этом дорожно-транспортном происшествии.

При невозможности выдачи справки на месте дорожно-транспортного происшествия по причинам гибели потерпевшего, лица, заключившего договор комплексного внутреннего страхования, лица, управлявшего транспортным средством, пребывания данных лиц в состоянии, не позволяющем им получить эту справку, необходимости проведения дополнительной проверки, определения причинителями вреда двух и более лиц, а также когда участник дорожно-транспортного происшествия не согласен с определением его причинителем вреда, Государственной автомобильной инспекцией Министерства внутренних дел в случае отнесения разбирательства по дорожно-транспортному происшествию к компетенции органов внутренних дел выдается справка по форме, утверждаемой Белорусским бюро по согласованию с Министерством внутренних дел, в течение пяти рабочих дней, следующих за днем окончания расследования, по запросу страховщика (Белорусского бюро).

В случае невыдачи справки на месте дорожно-транспортного происшествия по причинам, указанным в части третьей настоящего пункта, страховщик (Белорусское бюро) в течение одного рабочего дня, следующего за днем обращения потерпевшего и (или) владельца транспортного средства - резидента Республики Беларусь, заключившего договор комплексного внутреннего страхования, с заявлением о дорожно-транспортном происшествии, запрашивает справку по форме, утверждаемой Белорусским бюро по согласованию с Министерством внутренних дел, у Государственной автомобильной инспекции Министерства внутренних дел либо постановление соответствующего подразделения иного государственного органа, проводящего проверку по данному дорожно-транспортному происшествию.

При отмене ранее вынесенного постановления по делу об административном правонарушении с прекращением дела по результатам рассмотрения жалобы (протеста) Государственная автомобильная инспекция Министерства внутренних дел в течение трех рабочих дней после принятия решения сообщает об этом страховщику. Соответствующие документы о дорожно-

contracts, clarifies circumstances of the road traffic accident, defines persons causing damage, persons being suffered parties, and also performs other responsibilities within its competence.

At the place of a road traffic accident, which investigation is a competence of the Internal Affairs Bodies, the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs processes and gives the suffered party and (or) the owner of the vehicle - resident of the Republic of Belarus, who concluded contract of complex domestic insurance, or the person driving the vehicle of the suffered party and (or) the owner of the vehicle - resident of the Republic of Belarus, who concluded contract of complex domestic insurance (excluding cases, envisaged in the third part of this paragraph and in the third part of paragraph 192 of the current Regulation), inquiry in form approved by the Ministry of Internal Affairs on agreement with the Ministry of Finance. This inquiry shall contain, among other, information about damages of the vehicles participating in the road traffic accident, about circumstances of this accident, number of vehicles participating in it, persons, driving the vehicles, their owners, about passing (refusal from passing) examination by person causing damage or about absence of reasons to refer to the examination, about persons being suffered parties, about person causing damage in this road traffic accident and also a written consent of the road traffic accident participant that he is the tortfeasor in this road traffic accident.

When impossible to issue the inquiry at the place of the road traffic accident by reason of death of the suffered party, person, who concluded contract of complex domestic insurance, person, driving the vehicle; of these parties being in condition not allowing them to receive this inquiry; of

транспортном происшествии выдаются страховщику (Белорусскому бюро) по его письменному запросу.

194. Лицо, претендующее на получение страхового возмещения, обязано в течение пяти рабочих дней, следующих за днем дорожно-транспортного происшествия, письменно заявить о нем одному из страховщиков, указанных в пункте 186 настоящего Положения, или в Белорусское бюро в случаях, предусмотренных в Уставе Белорусского бюро. К заявлению должны прилагаться объяснения обстоятельств дорожно-транспортного происшествия, а также в зависимости от этих обстоятельств - извещение о дорожно-транспортном происшествии, справка, выданная в соответствии с настоящим Положением Государственной автомобильной инспекцией Министерства внутренних дел на месте дорожно-транспортного происшествия, за исключением случаев, указанных в частях третьей и четвертой пункта 193 настоящего Положения. При необходимости объяснения обстоятельств дорожно-транспортного происшествия указанные документы могут быть истребованы и от других участников этого происшествия.

Заявление лица, претендующего на получение страхового возмещения, может быть принято страховщиком (Белорусским бюро) после установленного в части первой настоящего пункта срока, если им будет доказано, что он не имел возможности заявить о дорожно-транспортном происшествии по уважительным причинам.

196. Лицо, претендующее на получение страхового возмещения, обязано сохранить транспортное средство и иное погребенное (уничтоженное) или поврежденное имущество в послеаварийном состоянии до осмотра их оценщиком.

necessity of additional investigation; of definition of two or more persons as tortfeasors and also when a participant of the road traffic accident does not agree with defining him a tortfeasor, the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs, in case the investigation of the road traffic accident is referred to the Internal Affairs Bodies' competence, issues an inquiry on form, approved by the Belarusian Bureau on agreement with the Ministry of Internal Affairs within five working days following the day when the investigation ends on request of insurer (the Belarusian Bureau).

In case of non-issue of the inquiry at the place of the road traffic accident by reasons, specified in the third part of this paragraph, insurer (the Belarusian Bureau) within one working day following the day of the application of the suffered party and (or) the owner of the vehicle - resident of the Republic of Belarus, who concluded contract of complex domestic insurance, with a road traffic accident notification, requests this inquiry on form, approved by the Belarusian Bureau on agreement with the Ministry of Internal Affairs, from the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs or the statement of a certain unit of another state body, carrying out the investigation regarding this road traffic accident.

When cancellation of the previously made statement regarding the case of administrative violation with termination of the case based on results of complaint (note of protest) processing, the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs informs the insurer about this within three working days after making the decision. Respective documents about the road traffic accident are given to insurer (the Belarusian Bureau) on its written request.

194. Person claiming to

receive insurance compensation, is obliged within five working days following the day of the road traffic accident to report about it in writing to one of the insurers, stated in paragraph 186 of the current Regulation, or to the Belarusian Bureau in cases, envisaged by the Articles of the Belarusian Bureau. The following shall be attached to the application: explanation of circumstances of the road traffic accident and also depending on these circumstances - road traffic accident statement, inquiry, issued by the State Automobile Inspection of the Ministry of Internal Affairs at the place of the road traffic accident in accordance with the current Regulation, except cases stated in the third and fourth parts of paragraph 193 of the current Regulation. In case of necessity to explain the circumstances of the road traffic accident the mentioned documents may be also claimed from other participants of this accident.

The application of person claiming to receive insurance compensation may be accepted by insurer (the Belarusian Bureau) after the term stated in the first part of this paragraph, if he proves that he has no possibility to notify about the road traffic accident on reasonable excuse.

196. Person claiming to receive insurance compensation is obliged to keep the vehicle and other lost (destroyed) or damaged property in the post-accident state until its survey by an expert on determining vehicles' value.

<p><1> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Кипра, ограничивается географическими территориями Кипра, находящимися под контролем правительства Республики Кипр / The cover provided under Green Cards issued for Cyprus is restricted to those geographical parts of Cyprus which are under the control of the the Government of the Republic of Cyprus</p> <p><2> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Сербии, ограничивается географическими территориями Сербии, находящимися под контролем правительства Республики Сербия / The cover provided under Green Cards issued for Serbia is restricted to those geographical parts of Serbia which are under the control of the Government of the Republic of Serbia</p>	
<p>9. Название / имя и адрес полисодержателя (или лица, использующего транспортное средство) / Name and Address of the Policyholder (or User of the vehicle)</p>	
<p>10. Данная карта выдана: / This Card has been issued by: Название страховщика / Name of the Insurer Адрес страховщика / Address of the Insurer Номер(а) телефона и/или факса / Phone &/or Fax number(s) Адрес сайта в сети Интернет / Homepage Адрес электронной почты / E-mail address</p>	<p>11. Подпись страховщика / Signature of Insurer</p>

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРИ НАСТУПЛЕНИИ ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ СТРАХОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН:

1. Непременно сообщить о ДТП в дорожную полицию.
2. Отдать потерпевшему в ДТП копию страхового сертификата "Зеленая карта".
3. При наличии нескольких потерпевших - записать и передать им сведения о номере своего страхового сертификата "Зеленая карта" и регистрационных характеристиках своего транспортного средства (регистрационном знаке, марке, модели и т.п.).
4. Сфотографировать, по возможности, место происшествия, транспортные средства участников ДТП и их повреждения.
5. В течение пяти дней с момента ДТП сообщить в свою страховую организацию о ДТП.

*КОД ТИПА ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ: / *CATEGORY OF VEHICLES CODE:

А ЛЕГКОВОЙ АВТОМОБИЛЬ / CAR	С ГРУЗОВОЙ АВТОМОБИЛЬ ИЛИ ТРАКТОР / LORRY OR TRACTOR	Е АВТОБУС / BUS	G ПРОЧИЕ / OTHERS
В МОТОЦИКЛ / MOTORCYCLE	D МОПЕД ИЛИ ВЕЛОСИПЕД С ПОДВЕСНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ / CYCLE FITTED WITH AUXILIARY ENGINE	F ПРИЦЕП / TRAILER	

ПРИМЕЧАНИЕ СТРАХОВАТЕЛЮ

Относительно:

- а) вреда, причиненного застрахованному транспортному средству, независимо от причин;
- б) вреда жизни и здоровью, не покрываемого законом об обязательном страховании третьих лиц, действующим в стране происшествия;
- в) возобновления карты, срок действия которой истек, -
следует обращаться не в бюро страны посещения, а уведомлять непосредственно страховщика (если иное не оговорено страховщиком).

НАЗВАНИЯ И АДРЕСА БЮРО

A	АВСТРИЯ	VERBAND DER VERSICHERUNGSUNTERNEHMEN OSTERREICHS, Schwarzenbergplatz 7, Postfach 248, A-1030 WIEN, [43] (1) 711 560
AL	АЛБАНИЯ	BSHS BYROJA SHQIPTARE E SIGURIMIT, Rruga "Gjergj Fishta", Pall. Edil- Al-It, Kati II-te, TIRANA, [355] (4) 2 254 033
AND	АНДОРРА	OFICINA ANDORRANA D'ENTITATS D'ASSEGURANCA D'AUTOMOBIL, c/o Maria Pla., 33, 3r, 3a. AD500, ANDORRA LA VELLA, [376] 86 00 17
B	БЕЛЬГИЯ	BUREAU BELGE DES ASSUREURS AUTOMOBILES, Rue de la Charite 33 Bte 2, BE-1210 BRUXELLES, [32] (2) 287 18 11
BG	БОЛГАРИЯ	NATIONAL BUREAU OF BULGARIAN MOTOR INSURERS, 2, Graf Ignatiev Str, floor 2, SOFIA 1000, [359] (2) 981 11 03
BIH	БОСНИЯ И ГЕРЦЕГОВИНА	BIRO ZELENE KARTE U BOSNI I HERCEGOVINI, Dervisa Numica 7, 71000 SARAJEVO, [387] (33) 610-744
BY	БЕЛАРУСЬ	BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU, 1 Kalvariyskaya St, 220004 MINSK, [375] (17) 2264 764
CH	ШВЕЙЦАРИЯ	NATIONALES VERSICHERUNGSBURO SCHWEIZ (NVB) SWISS NATIONAL BUREAU OF INSURANCE (NBI), Thurgauerstrasse 101, CH-8152 OPFIKON GLATTBRUGG, [41] (44) 628 65 19 - Secretariat [41] (44) 628 89 30 - Claims (free phone) 0800 831 831
CY	КИПР	MOTOR INSURERS' FUND, 23, Zenon Sozos Str., P.O. Box 22025, 1516 NICOSIA, [357] (22) 763 913 or 764 907
CZ	ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА	CESKA KANCELAR POJISTITELU, Na Pankraci 1724/129, 140 00 PRAHA 4, [420] 221 413 660
D	ГЕРМАНИЯ	DEUTSCHES BURO GRUNE KARTE e.V., Wilhelmstrasse 43/43 G, D-

		10117 Berlin, [49] (0)30 2020 5757
DK	ДАНИЯ	DANSK FORENING FOR INTERNATIONAL MOTORKORETOJSFORSIKRING, Philip Heymans Alle 1, DK-2900 HELLERUP, [45] 41 91 91 91
E	ИСПАНИЯ	OFICINA ESPANOLA DE ASEGURADORES DE AUTOMOVILES, Sagasta 18, 28004 MADRID, [34] (91) 446 03 00
EST	ЭСТОНИЯ	EESTI LIIKLUSKINDLUSTUSE FOND, Mustamae tee 46, 10621 TALLINN, [372] 667 1800
F	ФРАНЦИЯ	BUREAU CENTRAL FRANCAIS, 1, rue Jules Lefebvre, 75431 PARIS, Cedex 09, [33] (1) 53 21 50 80
FIN	ФИНЛЯНДИЯ	LIIKENNEVAKUUTUSKESKUS, Bulevardi 28, FIN-00120 HELSINKI 12, [358] (0) 404504520
GB	СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ	MOTOR INSURERS' BUREAU, Linford Wood House, 6-12 Capital Drive, Linford Wood, MILTON KEYNES, MK14 6XT, [44] (1908) 830 001
GR	ГРЕЦИЯ	MOTOR INSURERS' BUREAU-GREECE, 9 Xenophontos Street, ATHENS 105 57, [30] (210) 32 23 324/ 32 36 562
H	ВЕНГРИЯ	MAGYAR BIZTOSITOK SZOVETSEGE (MABISZ), Hungarian Motor Insurance Bureau Aradi utca 65-67, H-1062 BUDAPEST / POB 1297, H- 1381 BUDAPEST 62, [36] (1) 266 9963
HR	ХОРВАТИЯ	HRVATSKI URED ZA OSIGURANJE, Croatian Insurance Bureau, 10000 ZAGREB, Marticeva 73, [385] (1) 46 96 600
I	ИТАЛИЯ	UFFICIO CENTRALE ITALIANO, (UCI) Soc. Cons. a r.l., 20145 MILANO, Corso Sempione 39, [39](02) 34 96 81
IL	ИЗРАИЛЬ	ISRAEL INSURANCE ASSOCIATION, THE GREEN CARD BUREAU, Etzel 1 P.O.B. 17160, RISHON-LEZION 75070, [972] (3) 9424311
IR	ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН	GREEN CARD BUREAU OF IRAN c/o BIMEH MARKAZI IRAN, 223 Africa Ave. 1915713119, TEHRAN, P.O. Box: 19395-5588, [98] (21) 22050001 - 5
IRL	ИРЛАНДИЯ	MOTOR INSURERS' BUREAU OF IRELAND, Insurance House, 39 Molesworth Street, DUBLIN 2, [353] (1) 676 9944
IS	ИСЛАНДИЯ	ALPJODLEGAR BIFREIDATRYGGINGAR A ISLANDI, Borgartuni 35, 105 REYKJAVIK, [354] 568 1612

L	ЛЮКСЕМБУРГ	BUREAU LUXEMBOURGEOIS DES ASSUREURS, 12, rue Erasme, L-1468 Luxembourg, [352] 45 73 04
LT	ЛИТВА	MOTOR INSURERS' BUREAU OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA, Algirdo 38, LT-03606 VILNIUS, [370] 5 216 28 60
LV	ЛАТВИЯ	LATVIJAS TRANSPORTLIDZEKLU APDROSINATAJU BIROJS (Motor Insurers' Bureau of Latvia), 9 Lomonosova Street, RIGA LV-1019, [371] 67 114 300
M	МАЛЬТА	MALTA GREEN CARD BUREAU, 43A/2 St Paul's Buildings, West Street, VALLETTA VLT 1532, [356] 21 238 253, [356] 21 232 640
MA	МАРОККО	BUREAU CENTRAL MAROCAIN DES STES D'ASSURANCES, 154, Blvd d'Anfa, 01 - CASABLANCA 20050, [212] (522) 39 18 57, [212] (522) 39 18 59
MD	МОЛДОВА	NATIONAL BUREAU OF MOTOR INSURERS OF MOLDOVA (NBMIM), Stefan Cel Mare str., 182, office 508 2012 CHISINAU, [373] (22) 221 970
MK	БЫВШАЯ ЮГОСЛАВСКАЯ РЕСПУБЛИКА МАКЕДОНИЯ	NATIONAL INSURANCE BUREAU, "Mitropolit Trodosij Galagnov" str., no.28/IV SKOPJE, [389] (2) 3136 172
MNE	ЧЕРНОГОРИЯ	ASSOCIATION - NATIONAL BUREAU OF MONTENEGRO INSURERS, PC Europoint, Bul. Sv. Petra Cetinjskog 1A/II, 81 000 PODGORICA, [382] 20 243 440
N	НОРВЕГИЯ	TRAFIKKFORSIKRINGSFORENINGEN, Hansteens Gate 2, Postboks 2551 Solli, 0202 OSLO, [47] 23 28 42 00
NL	НИДЕРЛАНДЫ	NEDERLANDS BUREAU DER MOTORRIJTUIGVERZEKERAARS, Handelskade 49 NL-2288 BA RIJSWIJK, ZH, [31] (70) 3408 280
P	ПОРТУГАЛИЯ	GABINETE PORTUGUES DE CARTA VERDE-GPCV, Rua Rodrigo de Fonseca No.41 P - 1250 190 LISBOA, [351] (21) 384 8101/02
PL	ПОЛЬША	POLISH MOTOR INSURERS' BUREAU, ul. Swietokrzyska 14 PL 00-050 WARSAW, [48] (22) 826 46 33
RO	РУМЫНИЯ	BIROUL ASIGURATORILOR DE AUTOVEHICULE DIN ROMANIA (BAAR), 40-40bis Vasile Lascar Street, 2 BUCHAREST, code 020502, [40] (21) 319 13 02, [40] (21) 319 13 03
RUS	РОССИЯ	RUSSIAN ASSOCIATION OF MOTOR INSURERS, 27 bld. 3, Lusinovskaya str., 115093, MOSCOW, Secretariat [7] (495) 771 69 47 - Claims [7] (495) 641 27 87

S	ШВЕЦИЯ	TRAFIKFORSKRINGSFORENINGEN, Karlavagen 108, STOCKHOLM / Box 24035, SE-104 50 STOCKHOLM, [46] (8) 522 782 00
SRB	СЕРБИЯ	UDRUZENJE OSIGURAVACA SRBIJE, Milentija Popovica 5b/II, 11000 BELGRADE, [381] (11) 2927 950
SK	СЛОВАЦКАЯ РЕСПУБЛИКА	SLOVENSKA KANCELARIA POIST'OVATEL'OV Trnavska cesta 82, 826 58 BRATISLAVA 29, [421] (2) 4444 1633
SLO	СЛОВЕНИЯ	SLOVENSKO ZAVAROVALNO ZDRUZENJE, GIZ, 1001 LJUBLJANA, Zelezna cesta 14, P.O.Box 2512, [386] (1) 4377 098/4735 322
TN	ТУНИС	BUREAU UNIFIE AUTOMOBILE TUNISIEN, 5, Rue IBN ZOHR cite Jardin le belvedere 1002 TUNIS, [216] (71) 841 514 or [216] (71) 841 784
TR	ТУРЦИЯ	TURKIYE MOTORLU TASIT BUROSU (TURKISH MOTOR INSURERS' BUREAU), Buyukdere Cad., Oya Sk. Devran Apt. 2/1, 34394 Gayrettepe, ISTANBUL, [90] (212) 217 5968, 217 5969, 217 5970, 217 5971
UA	УКРАИНА	MOTOR (TRANSPORT) INSURANCE BUREAU OF UKRAINE, P.O.B. No272, KYIV 2, 02002, [38] (044) 239 20 27

Для дальнейшей информации см. www.cobx.org / For further information, please, see www.cobx.org

КОПИЯ / COPY

1. КАРТА МЕЖДУНАРОДНОГО МОТОРНОГО СТРАХОВАНИЯ 1. INTERNATIONAL MOTOR INSURANCE CARD 1. CARTE INTERNATIONALE D'ASSURANCE AUTOMOBILE						2. ВЫДАЕТСЯ В СООТВЕТСТВИИ С ПОЛНОМОЧИЯМИ БЕЛОРУССКОГО БЮРО ПО ТРАНСПОРТНОМУ СТРАХОВАНИЮ 2. ISSUED UNDER THE AUTHORITY OF THE BELARUSIAN TRANSPORT INSURANCE BUREAU					
3. ДЕЙСТВИТЕЛЬНА / VALID С / FROM ПО / TO День / Месяц / Год / День / Месяц / Год / Day Month Year Day Month Year ДД ММ ГГ ДД ММ ГГ						4. Код страны / код страховщика / номер Country Code / Insurer's Code / Number BY / /					
(Включительно / Both Dates Inclusive)											
5. Государственный регистрационный знак либо (при отсутствии) номер кузова или двигателя / Registration No. or (if none) Chassis or Engine No.						6. Тип транспортного средства* / Category of Vehicle*			7. Марка транспортного средства / Make of Vehicle		
8. ТЕРРИТОРИЯ ДЕЙСТВИЯ / TERRITORIAL VALIDITY Данная карта действительна в странах, соответствующие ячейки которых не вычеркнуты (для дальнейшей информации см. www.cobx.org) / This card is valid in Countries for which the relevant box is not crossed out (for further information, please, see www.cobx.org) В каждой стране посещения бюро данной страны гарантирует страховое покрытие в отношении использования транспортного средства, указанного в данном документе, в соответствии с законодательством, относящимся к обязательному страхованию в данной стране / In each country visited, the Bureau of that country guarantees, in respect of the use of the vehicle referred to herein, the insurance cover in accordance with the laws relating to compulsory insurance in that country Для идентификации соответствующего бюро смотри оборотную сторону / For the identification of the relevant Bureau, see reverse side											
A	B	BG	CY <1>	CZ	D	DK	E	EST	F	FIN	
GB	GR	H	HR	I	IRL	IS	L	LT	LV	M	
N	NL	P	PL	RO	S	SK	SLO	CH	AL	AND	
BIH	BY	IL	IR	MA	MD	MK	MNE	RUS	SRB <2>	TN	
TR	UA										
<1> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Кипра, ограничивается географическими территориями Кипра, находящимися под контролем правительства Республики Кипр / The cover provided under Green Cards issued for Cyprus is restricted to those geographical parts of Cyprus which are under the control of the the Government of the Republic of Cyprus <2> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Сербии, ограничивается географическими территориями Сербии, находящимися под контролем правительства Республики Сербия / The cover provided under Green Cards issued for Serbia is restricted to those geographical parts											

of Serbia which are under the control of the Government of the Republic of Serbia	
9. Название / имя и адрес полисодержателя (или лица, использующего транспортное средство) / Name and Address of the Policyholder (or User of the vehicle)	
10. Данная карта выдана: / This Card has been issued by: Название страховщика / Name of the Insurer Адрес страховщика / Address of the Insurer Номер(а) телефона и/или факса / Phone &/or Fax number(s) Адрес сайта в сети Интернет / Homepage Адрес электронной почты / E-mail address	11. Подпись страховщика / Signature of Insurer

ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

ПРИ НАСТУПЛЕНИИ ДОРОЖНО-ТРАНСПОРТНОГО ПРОИСШЕСТВИЯ СТРАХОВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН:

1. Непременно сообщить о ДТП в дорожную полицию.
2. Отдать потерпевшему в ДТП копию страхового сертификата "Зеленая карта".
3. При наличии нескольких потерпевших - записать и передать им сведения о номере своего страхового сертификата "Зеленая карта" и регистрационных характеристиках своего транспортного средства (регистрационном знаке, марке, модели и т.п.).
4. Сфотографировать, по возможности, место происшествия, транспортные средства участников ДТП и их повреждения.
5. В течение пяти дней с момента ДТП сообщить в свою страховую организацию о ДТП.

***КОД ТИПА ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ: / *CATEGORY OF VEHICLES CODE:**

A ЛЕГКОВОЙ АВТОМОБИЛЬ / CAR	C ГРУЗОВОЙ АВТОМОБИЛЬ ИЛИ ТРАКТОР / LORRY OR TRACTOR	E АВТОВУС / BUS	G ПРОЧИЕ / OTHERS
V МОТОЦИКЛ / MOTORCYCLE	D МОПЕД ИЛИ ВЕЛОСИПЕД С ПОДВЕСНЫМ ДВИГАТЕЛЕМ / CYCLE FITTED WITH AUXILIARY ENGINE	F ПРИЦЕП / TRAILER	

КОПИЯ

ПОЛИС

обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств на территории государств - членов системы "Зеленая карта"

3. ДЕЙСТВИТЕЛЬНА / VALID						4. Код страны / код страховщика / номер Country Code / Insurer's Code / Number	
C / FROM		ПО / TO				BY / /	
День / Day	Месяц / Month	Год / Year	День / Day	Месяц / Month	Год / Year		
ДД	ММ	ГГ	ДД	ММ	ГГ		
(Включительно / Both Dates Inclusive)							
5. Государственный регистрационный знак либо (при отсутствии) номер кузова или двигателя /						6. Тип транспортного	7. Марка транспортного

Registration No. or (if none) Chassis or Engine No.		средства* / Category of Vehicle*		средства / Make of Vehicle													
<p>8. ТЕРРИТОРИЯ ДЕЙСТВИЯ / TERRITORIAL VALIDITY Данная карта действительна в странах, соответствующие ячейки которых не вычеркнуты (для дальнейшей информации см. www.cobx.org) / This card is valid in Countries for which the relevant box is not crossed out (for further information, please, see www.cobx.org)</p> <p>В каждой стране посещения бюро данной страны гарантирует страховое покрытие в отношении использования транспортного средства, указанного в данном документе, в соответствии с законодательством, относящимся к обязательному страхованию в данной стране / In each country visited, the Bureau of that country guarantees, in respect of the use of the vehicle referred to herein, the insurance cover in accordance with the laws relating to compulsory insurance in that country</p> <p>Для идентификации соответствующего бюро смотри оборотную сторону / For the identification of the relevant Bureau, see reverse side</p>																	
A	B	BG	CY <1>	CZ	D	DK	E	EST	F	FIN							
GB	GR	H	HR	I	IRL	IS	L	LT	LV	M							
N	NL	P	PL	RO	S	SK	SLO	CH	AL	AND							
BIH	BY	IL	IR	MA	MD	MK	MNE	RUS	SRB <2>	TN							
TR	UA																
<p><1> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Кипра, ограничивается географическими территориями Кипра, находящимися под контролем правительства Республики Кипр / The cover provided under Green Cards issued for Cyprus is restricted to those geographical parts of Cyprus which are under the control of the the Government of the Republic of Cyprus</p> <p><2> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Сербии, ограничивается географическими территориями Сербии, находящимися под контролем правительства Республики Сербия / The cover provided under Green Cards issued for Serbia is restricted to those geographical parts of Serbia which are under the control of the Government of the Republic of Serbia</p>																	
<p>9. Название / имя и адрес полисодержателя (или лица, использующего транспортное средство) / Name and Address of the Policyholder (or User of the vehicle)</p>																	
<p>10. Данная карта выдана: / This Card has been issued by: Название страховщика / Name of the Insurer Адрес страховщика / Address of the Insurer Номер(а) телефона и/или факса / Phone &/or Fax number(s) Адрес сайта в сети Интернет / Номерpage Адрес электронной почты / E-mail address</p>				<p>11. Подпись страховщика / Signature of Insurer</p>													
<p>12. Страховая сумма на условиях страны пребывания</p>		<p>13. Место продажи, фамилия, имя, отчество страхового агента</p>															
<p>14. Страховой взнос</p>		<table border="1"> <tr> <td></td> <td>Число</td> <td>Месяц</td> <td>Год</td> <td>Часы</td> <td>Минуты</td> </tr> <tr> <td>Дата, время</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>					Число	Месяц	Год	Часы	Минуты	Дата, время					
	Число	Месяц	Год	Часы	Минуты												
Дата, время																	

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

Страховщик обязан возместить вред, причиненный потерпевшему в результате ДТП, произошедшего в течение срока действия данного полиса, виновником которого является водитель транспортного средства, обозначенного в данном полисе. Выплата страхового возмещения регулируется законодательством об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств страны, где произошло ДТП.

Страховщик (бюро) имеет право требования в пределах выплаченных сумм к юридическому или физическому лицу, если после выплаты страхового возмещения установлено, что страхователем или потерпевшим были предоставлены заведомо ложные сведения, повлекшие увеличение суммы вреда или необоснованную выплату. Страхователь обязан при заключении договора страхования предоставить страховщику информацию обо всех известных ему обстоятельствах, имеющих существенное значение для оценки страхового риска.

С условиями страхования ознакомлен

(подпись страхователя)

(подпись страхового агента)

ОРИГИНАЛ

ПОЛИС обязательного страхования гражданской ответственности владельцев транспортных средств на территории государств - членов системы "Зеленая карта"

3. ДЕЙСТВИТЕЛЬНА / VALID						4. Код страны / код страховщика / номер Country Code / Insurer's Code / Number					
С / FROM			ПО / TO			BY			/ /		
День / Day	Месяц / Month	Год / Year	День / Day	Месяц / Month	Год / Year						
ДД	ММ	ГГ	ДД	ММ	ГГ						
(Включительно / Both Dates Inclusive)											
5. Государственный регистрационный знак либо (при отсутствии) номер кузова или двигателя / Registration No. or (if none) Chassis or Engine No.						6. Тип транспортного средства* / Category of Vehicle*			7. Марка транспортного средства / Make of Vehicle		
8. ТЕРРИТОРИЯ ДЕЙСТВИЯ / TERRITORIAL VALIDITY Данная карта действительна в странах, соответствующие ячейки которых не вычеркнуты (для дальнейшей информации см. www.cobx.org) / This card is valid in Countries for which the relevant box is not crossed out (for further information, please, see www.cobx.org) В каждой стране посещения бюро данной страны гарантирует страховое покрытие в отношении использования транспортного средства, указанного в данном документе, в соответствии с законодательством, относящимся к обязательному страхованию в данной стране / In each country visited, the Bureau of that country guarantees, in respect of the use of the vehicle referred to herein, the insurance cover in accordance with the laws relating to compulsory insurance in that country Для идентификации соответствующего бюро смотри обратную сторону / For the identification of the relevant Bureau, see reverse side											
A	B	BG	CY <1>	CZ	D	DK	E	EST	F	FIN	
GB	GR	H	HR	I	IRL	IS	L	LT	LV	M	

N	NL	P	PL	RO	S	SK	SLO	CH	AL	AND												
BIH	BY	IL	IR	MA	MD	MK	MNE	RUS	SRB <2>	TN												
TR	UA																					
<p><1> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Кипра, ограничивается географическими территориями Кипра, находящимися под контролем правительства Республики Кипр / The cover provided under Green Cards issued for Cyprus is restricted to those geographical parts of Cyprus which are under the control of the the Government of the Republic of Cyprus</p> <p><2> Покрытие, предоставляемое по зеленым картам, выданным для Сербии, ограничивается географическими территориями Сербии, находящимися под контролем правительства Республики Сербия / The cover provided under Green Cards issued for Serbia is restricted to those geographical parts of Serbia which are under the control of the Government of the Republic of Serbia</p>																						
<p>9. Название / имя и адрес полисодержателя (или лица, использующего транспортное средство) / Name and Address of the Policyholder (or User of the vehicle)</p>																						
<p>10. Данная карта выдана: / This Card has been issued by: Название страховщика / Name of the Insurer Адрес страховщика / Address of the Insurer Номер(а) телефона и/или факса / Phone &/or Fax number(s) Адрес сайта в сети Интернет / Homepage Адрес электронной почты / E-mail address</p>						<p>11. Подпись страховщика / Signature of Insurer</p>																
<p>12. Страховая сумма на условиях страны пребывания</p>			<p>13. Место продажи, фамилия, имя, отчество страхового агента</p>																			
<p>14. Страховой взнос</p>			<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <thead> <tr> <th>Дата, время</th> <th>Число</th> <th>Месяц</th> <th>Год</th> <th>Часы</th> <th>Минуты</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="height: 20px;"></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>								Дата, время	Число	Месяц	Год	Часы	Минуты						
Дата, время	Число	Месяц	Год	Часы	Минуты																	

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

Страховщик обязан возместить вред, причиненный потерпевшему в результате ДТП, произошедшего в течение срока действия данного полиса, виновником которого является водитель транспортного средства, обозначенного в данном полисе. Выплата страхового возмещения регулируется законодательством об обязательном страховании гражданской ответственности владельцев транспортных средств страны, где произошло ДТП.

Страховщик (бюро) имеет право требования в пределах выплаченных сумм к юридическому или физическому лицу, если после выплаты страхового возмещения установлено, что страхователем или потерпевшим были предоставлены заведомо ложные сведения, повлекшие увеличение суммы вреда или необоснованную выплату. Страхователь обязан при заключении договора страхования предоставить страховщику информацию обо всех известных ему обстоятельствах, имеющих существенное значение для оценки страхового риска.

С условиями страхования ознакомлен

(подпись страхователя)

(подпись страхового агента)